

## AVIZ

**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului Nagoya privind accesul la resursele genetice și împărțirea corectă și echitabilă a beneficiilor care rezultă din utilizarea acestora, adoptat la Nagoya la 29 octombrie 2010, la Convenția privind diversitatea biologică (semnată la 5 iunie 1992 la Rio de Janeiro), semnat de către România la 20 septembrie 2011 la New York)**

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului Nagoya privind accesul la resursele genetice și împărțirea corectă și echitabilă a beneficiilor care rezultă din utilizarea acestora, adoptat la Nagoya la 29 octombrie 2010, la Convenția privind diversitatea biologică (semnată la 5 iunie 1992 la Rio de Janeiro), semnat de către România la 20 septembrie 2011 la New York), transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.168 din 14.06.2018 și înregistrat la Consiliul Legislativ cu nr.D621 din 14.06.2018,

## CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.(1) lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

**Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:**

**1.** Proiectul are ca obiect ratificarea Protocolului Nagoya privind accesul la resursele genetice și împărțirea corectă și echitabilă a beneficiilor care rezultă din utilizarea acestora, adoptat la Nagoya la 29 octombrie 2010 și semnat de către România la 20 septembrie 2011 la New York la Convenția privind diversitatea biologică, semnată la 5 iunie 1992 la Rio de Janeiro.

Protocolul reprezintă o înțelegere internațională care, prin obiectul de reglementare, intră sub incidența prevederilor Legii nr.590/2003 privind tratatele, urmând a fi supus spre ratificare Parlamentului.

Proiectul de act normativ se încadrează în categoria legilor ordinare, iar în aplicarea dispozițiilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

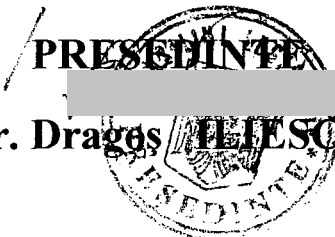
2. Semnalăm că, potrivit traducerii autorizate în limba română a Protocolului încheiat în limba engleză care însoțește proiectul, denumirea Protocolului este următoarea: „Protocolul Nagoya privind accesul la Resursele Genetice și Împărțirea Echitabilă a Beneficiilor care rezultă din utilizarea lor (ABS)” și nu „Protocolul Nagoya privind accesul la resursele genetice și împărțirea corectă și echitabilă a beneficiilor care rezultă din utilizarea acestora”, cum se găsește în titlul proiectului. Având în vedere că proiectul nu este însoțit de varianta în limba engleză a Protocolului, nefiind, astfel, respectate prevederile art.72 alin.(3) din Legea nr.24/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare, nu ne putem pronunța cu privire la denumirea corectă a titlului Protocolului și nici cu privire la corectitudinea datei la care România l-a semnat.

Menționăm că, pentru respectarea normelor de tehnică legislativă, titlul proiectului trebuie să cuprindă denumirea corectă și completă a instrumentului internațional supus ratificării, precum și toate datele de identificare a acestuia. Prin urmare, este necesară revederea și reformularea **titlului**.

Totodată, pentru un plus de rigoare în exprimare și pentru unitate în redactare cu alte acte având obiect similar de reglementare, sugerăm ca sintagma „adoptat la Nagoya la 29 octombrie 2010, la Convenția privind diversitatea biologică (semnată la 5 iunie 1992 la Rio de Janeiro), semnat de către România la 20 septembrie 2011 la New York)” să fie redată sub forma „adoptat la Nagoya la 29 octombrie 2010, semnat de România la 20 septembrie 2011 la New York, la Convenția privind diversitatea biologică, semnată la 5 iunie 1992 la Rio de Janeiro”.

Observațiile sunt valabile, în mod corespunzător, și pentru **articolul unic**.

3. Pentru respectarea normelor de tehnică legislativă, **articolul unic**, reformulat potrivit observației de la pct.2 din aviz, trebuie completat în final cu sintagma „ratificată prin Legea nr.58/1994”.

  
dr. Dragoș **ELIESCU**

București  
Nr.592/18.06.2018

**L. nr. 590/2003**

M. Of. nr. 23/12 ian. 2004

*Lege privind tratatele*

1 promulgată prin D. nr. 909/2003 M. Of. nr. 23/12 ian. 2004  
Decret pentru promulgarea Legii privind tratatele